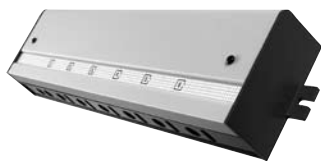


## Einbauanleitung

Installation Manual  
Guide de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucciones de montaje  
Inbouw instructies  
Monteringsvejledning  
Monteringsanvisning  
Inbyggnadsanvisning  
Montážní návod  
Инструкция по монтажу



## Anschlussseinheit

Connection Unit  
Unité de raccord  
Unità di connessione  
Unidad de conexión  
Aansluitenheid  
Tilslutningsenhet  
Tilkopplingsenhet  
Anslutningsenhet  
Svorkovnice  
Mонтажный блок

**B 2012 | B 2022\* – 230 V**  
**B 4012 | B 4022\* – 24 V**

\*mit Pumpensteuerung  
\*with pump control  
\*avec commande à pompe  
\*con comando pompa  
\*con control de bombas  
\*met pompsturing  
\*med pumpestyring  
\*med pumpestyring  
\*med pumpstyrning  
\*s ovládaním čerpadla  
\*c управлением насоса

Lieferumfang / Scope of supply / Étendue de la livraison / Dotazione di serie / Suministro / Leveringsomvang / Leveringsomfang / Leveringsinnhold / Leveransomfatning / Součást balení / Объем поставки

1 x



1 x



1 x



Sicherheitshinweise / Safety instructions / Instructions de sécurité / Istruzioni per la sicurezza / Indicaciones de seguridad / Veiligheidsinstructies / Sikkerhedshenvisninger / Sikkerhetshenvisninger / Säkerhetsanvisningar / Bezpečnostní pokyny / Указания по технике безопасности

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Anschlussseinheit verbindet Raumtemperaturregler und Stellantriebe zur komfortablen und einfachen installierbaren Einzelraumregelung. Für die missbräuchliche Verwendung haftet der Hersteller nicht.

### Autorisierte Fachkräfte

Die Elektroinstallationen sind nach den aktuellen VDE-Bestimmungen sowie den Vorschriften Ihres örtlichen EVU von einer autorisierten Fachkraft durchzuführen. Die Installationsarbeiten sind grundsätzlich spannungsfrei durchzuführen.

### Gefahrenquellen

Die Anschlussseinheit ist vor dem Öffnen unbedingt vom Netz zu trennen. Zum Reinigen nur ein trockenes sowie lösungsmittelfreies weiches Tuch verwenden.

### Notfall

Komplettes Einzelraumregelungssystem spannungsfrei schalten.

### Use in accordance with the regulations

The Connection Unit combines a room temperature thermostat and an actuator for comfortable and easy to install individual room temperature control. The manufacturer is not liable for improper use.

### Authorised qualified expert

The electrical installations are to be carried out by authorised qualified expert, in accordance with current national regulations and the requirements of your local energy company. In principal, the installation work has to be carried out with the power off.

### Sources of danger

The Connection Unit must be disconnected from the mains before opening. Only use a soft, dry, solvent-free cloth for cleaning.

### Emergency

Switch off the voltage to the complete individual room temperature control system.

### Utilisation conforme

L'unité de raccord relie le thermostat d'intérieur aux commandes électriques pour une régulation des pièces individuelle, confortable et simple à installer. Le fabricant ne se portera pas garant des usages abusifs.

### Spécialistes agréés

Les installations électriques doivent être réalisées par un spécialiste agréé conformément aux directives VDE en vigueur et aux règles de votre distributeur d'énergie local. Les travaux d'installation sont par principe à effectuer hors tension.

### Sources de dangers

Couper absolument l'unité de raccord du réseau avant de l'ouvrir. Pour le nettoyer, veuillez simplement utiliser un chiffon doux et sec ne contenant pas de solvants.

### En cas d'urgence

Mettre l'ensemble du système de régulation automatique de température hors tension.

### Utilizzo conforme alla sua destinazione

L'unità di connessione collega il regolatore di temperatura ambiente e gli attuatori per ottenere una regolazione autonoma dei singoli locali confortevole e facilmente installabile. Per un utilizzo improprio il produttore declina ogni responsabilità.

### Personale specializzato ed autorizzato

Le installazioni elettriche vanno eseguite in conformità alle norme VDE vigenti nonché alle norme EVU (emesse dalle imprese erogatrici dell'energia elettrica) vigenti da un elettricista autorizzato. I lavori d'installazione devono essere eseguiti per principio sempre in assenza di tensione.

### Fonti di pericolo

Prima di aprire l'unità di connessione staccarla assolutamente dalla rete. Per la pulizia utilizzare solo un panno morbido asciutto e senza solventi.

### Caso d'emergenza

Isolare galvanicamente l'intero sistema di regolazione per singoli locali.

### Utilización conforme al uso previsto

La unidad de conexión conecta el regulador de temperatura de la sala y los actuadores formando una regulación de sala individual sencilla y confortable. El fabricante no se responsabiliza de la utilización indebida.

### Personal técnico autorizado

Las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por un técnico autorizado según las disposiciones VDE actuales, así como las prescripciones de su compañía eléctrica local. Los trabajos de instalación se han de realizar por norma general libres de tensión.

### Fuentes de peligro

La unidad de conexión se ha de separar necesariamente de la red eléctrica antes de cada apertura. Para la limpieza utilice un paño seco blando libre de disolventes.

### Caso de emergencia

Cortar la tensión del sistema completo de regulación ambiente individual.

### Correct gebruik

De aansluitenheid verbindt kamertemperatuurregelaars en actuatoren voor een comfortabele en eenvoudige installeerbare kamertemperatuurregeling. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor misbruik.

### Geautoriseerde vaklui

De elektrische installatiewerkzaamheden moeten overeenkomstig de actuele VDE-bepalingen en de geldende plaatselijke voorschriften worden uitgevoerd door geautoriseerde vaklui. De installatiewerkzaamheden moeten principieel in spanningvrije toestand worden uitgevoerd.

### Gevarenbronnen

De aansluitenheid moet voor het openen absoluut van het stroomnet worden gescheiden. Gebruik uitsluitend een droge en oplosmiddelvrije zachte doek om de regelaar te reinigen.

### Noodgeval

Schakel het volledige temperatuurregelsysteem spanningsvrij.

### Tiltænkt anvendelse

Tilslutningsenheden forbinder rumtemperaturregulator og kraftenhed med den komfortable og lette installerbare enkeltrumsregulering. Producenten hæfter ikke for uforskriftsmæssig anvendelse.

### Autoriseret fagpersonale

Elinstallationer skal udføres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med de aktuelle lokale bestemmelser. Installationsarbejdet skal principielt udføres spændingsfrit.

### Farekilder

Tilslutningsenheden skal kobles fra nettet, inden den åbnes. Til rengøring må der kun bruges en tør, blød klud uden opløsningsmidler.

### Nødstilfælde

Kobl hele enkelttrumsreguleringsystemet spændingsfrit.

### Bruksområde

Tilkopplingsenheten forbinder rumtemperaturregulatorer og aktuatorer til en enkelttrumsregulator som er komfortabel og enkel å installere. Produzenten kan ikke stilles ansvarlig for feilaktig bruk.

### Kvalifisert fagpersonell

Elektroinstallasjonen skal gjennomføres av kvalifisert fagpersonell i henhold til VDE-bestemmelsene samt lokale retningslinjer. Installasjonsarbeidet skal i utgangspunktet utføres spenningsfritt.

### Farekilder

Tilkopplingsenheten må kobles fra nettet før den åpnes. Til rengjøring benyttes en myk klut fri for løsemidler.

### Nødstilfelle

Kople hele enkelttrumsregulatorsystemet fra strømmettet.

### Avsedd användning

Anslutningsenheten förbinder rumtemperaturregulator och inställningsmanöverdon till en komfortabel och enkel installerbar enkeltrumsreglering. Tillverkaren ansvarar inte för otillbörlig användning.

### Auktoriserade fackmän

Elinstallationen får enbart utföras av en auktoriserad behörig fackman i överensstämmelse med de nationella giltiga bestämmelserna och i överensstämmelse med förordningarna av den lokala energileverantören. Installationsarbeten ska principieellt genomföras spänningsfritt.

### Riskällor

Före öppning av anslutningsenhet måste du ovillkorligen skilja den från elnätet. För rengöring använd enbart en torr trasa utan lösningsmedel.

### Nödfall

Koppla enkelttrumsreglersystemet helt spänningsfritt.

### Používejte v souladu s předpisy

Svorkovnice spojuje prostorový termostat se servopohonem pro pohodlné a jednoduché nastavení teploty v místnosti. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za nesprávné použití.

### Autorizovaný odborník

Instalace elektrických zařízení může provádět pouze kvalifikovaná osoba v souladu s národními předpisy a s předpisy distributora elektrické energie. Instalační práce musí probíhat bez připojení na zdroj elektrické energie.

### Zdroj nebezpečí

Svorkovnice musí být před otevřením odpojena ze sítě. Při čištění používejte pouze jemný a suchý hadřík bez použití rozpouštědel.

### Případ nouze

Vypojte z elektriny celý systém ovládaní teploty v místnosti.

### Применение в соответствии с назначением

Монтажный блок соединяет регулятор температуры и сервоприводы в удобное и просто монтируемое устройство регулирования для отдельного помещения. Изготовитель не несет ответственности за применение устройства не в соответствии с назначением.

### Авторизованные специалисты

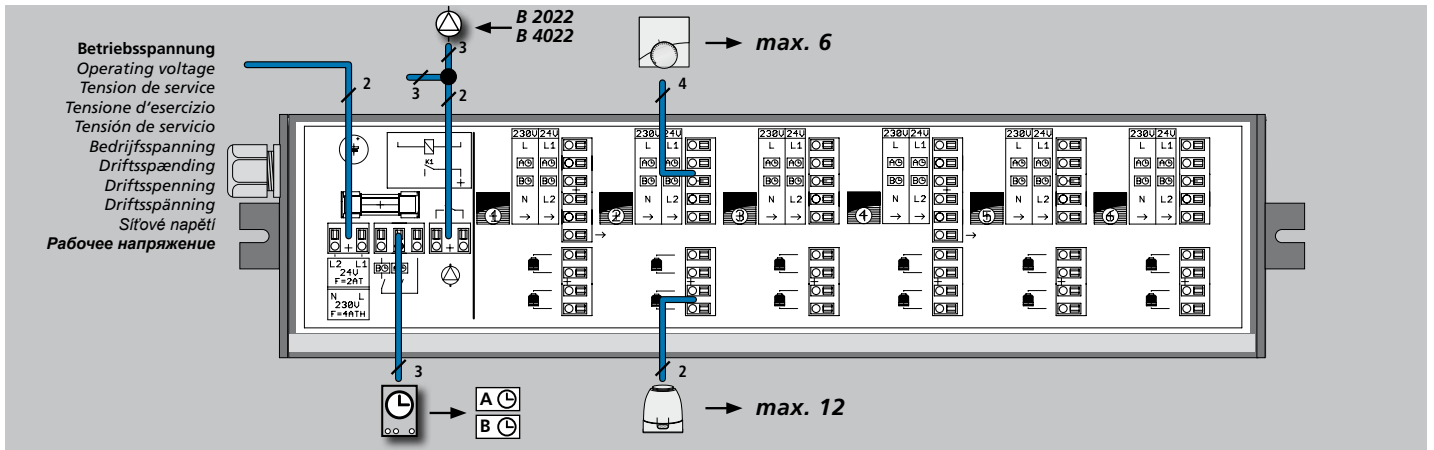
Электромонтажные работы должны выполняться авторизованным специалистом в соответствии с действующими положениями Союза немецких электротехников (VDE), а также предписаниями местного поставщика электроэнергии. Все работы по монтажу выполняются при выключенной электросети.

### Источники опасности

Перед вскрытием монтажного блока следует обязательно отсоединить его от сети. Для чистки блока использовать сухую салфетку без растворителей.

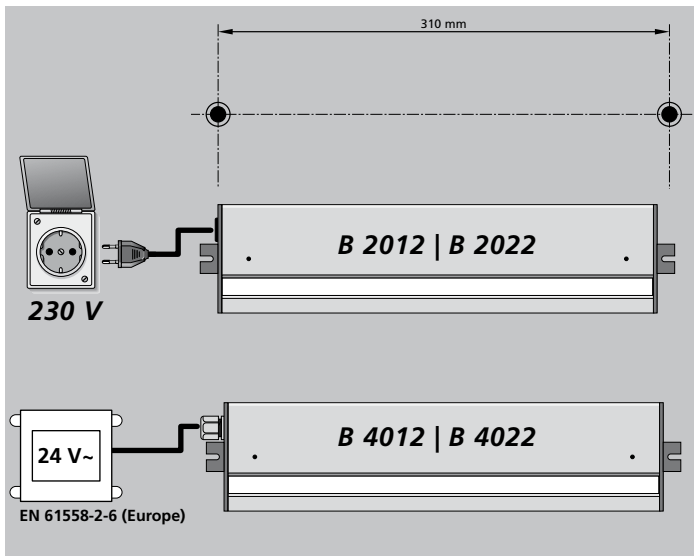
### Авария

Отсоединить от сети всю систему регулирования температуры в помещении.

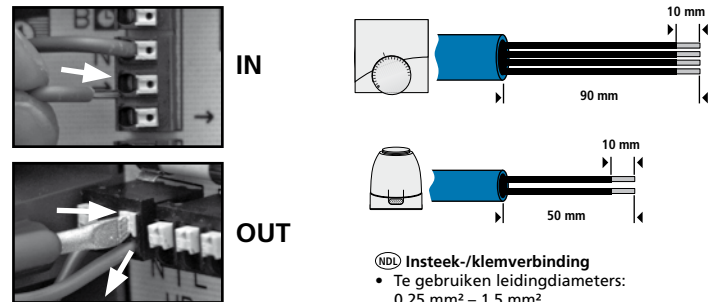


**Befestigung / Fixture / Fixation / Fissaggio / Fijación / Bevestiging / Fastgørelse / Feste / Fastsättning / Připevnění / Крепление**

**Steck-/Klemmverbindung / Svorkové připojení**

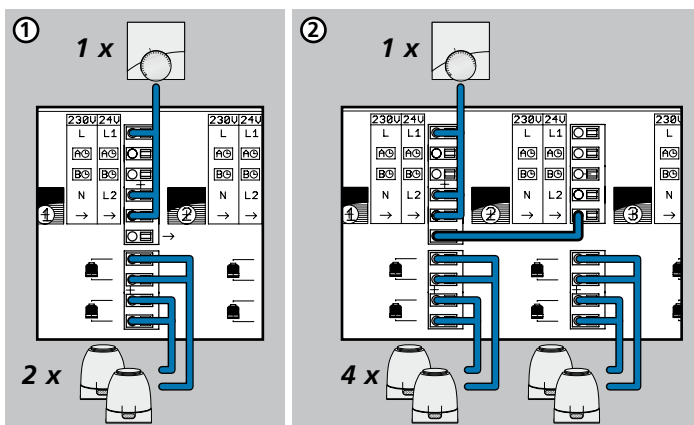


**UPOZORNĚNÍ!**  
 Pro 24 V: Rozvodná skříň musí být napájena 24 V bezpečnostním transformátorem podle EN 61558-2-6.



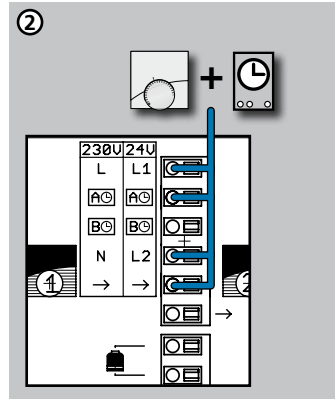
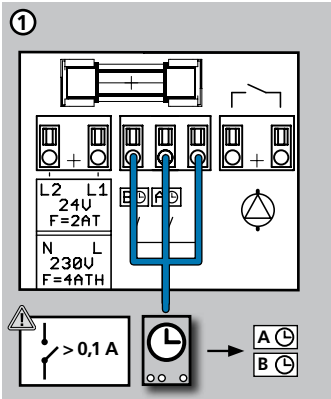
- (NLD) Insteek-/klemmverbinding**
  - Te gebruiken leidingdiameters: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (DAN) Stik-/klemforbindelse**
  - Anvendelige ledningstværnsnit: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (NOR) Stikk-/klemmeforbindelse**
  - Ledningstværnsnit: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (SWE) Propp-/klämmanslutning**
  - Användbara ledningstvärnsnit: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (CZ) Svorkové připojení**
  - Vhodný příčný řez vodiče: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (RUS) Разъёмное соединение/соединение на зажимах**
  - Сечение применяемых проводов: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (DEU) Steck-/Klemmverbindung**
  - Verwendbare Leitungsquerschnitte: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (ENG) Spring-/clamp connection**
  - Suitable conductor cross sections: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (FRA) Raccords enfichables et connexions serrées**
  - Sections de câble utilisables: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (ITA) Collegamento ad innesto/bloccaggio**
  - Sezioni di cavo utilizzabili: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>
- (ESP) Conexión enchufable / a presión**
  - Secciones de conductores utilizables: 0,25 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>

**Raumtemperaturregler und Stellantriebe / Room temperature thermostat and actuator / Thermostats et commandes électriques / Regolatore di temperatura ambiente e attuatori / Regulador de temperatura de la sala y actuadores / Kamertemperatuurregelar en actuators / Rumtemperaturregulator og kraftenheder / Romtemperaturregulator og aktuator / Rumtemperaturregulator och inställningsmanöverdon / Prostorový termostat a servopohon / Регулятор температуры и сервоприводы**



- ① 2 commandes électriques par zone (Standard)
- ② 4 commandes par zone (en option)
- (ITA) Informazione per il collegamento elettrico**
  - Inserimento nella guida di eliminazione trazione
  - Semplice tecnica ad innesto/bloccaggio
  - 1 regolatore per zona (standard)
  - ① 2 attuatori per zona (standard)
  - ② 4 attuatori per zona (opzionale)
- (ESP) Indicaciones acerca de la conexión eléctrica**
  - Introducir mediante descarga de tracción
  - Técnica enchufable / a presión sencilla
  - 1 regulador por zona (estándar)
  - ① 2 accionamientos por zonas (estándar)
  - ② 4 accionamientos por zonas (Opcional)
- (NLD) Info over de elektrische aansluiting**
  - Invoeren via trekkrachtontlasting
  - Eenvoudige insteek-/klemtechniek
  - 1 regelaar per zone (standaard)
  - ① 2 actuatoren per zone (standaard)
  - ② 4 actuatoren per zone (optioneel)
- (DAN) Henvisning om elektrisk tilslutning**
  - Indsættes ved hjælp af trækafastning
  - Enkel stik-/klemteknik
  - 1 regulator pr. zone (standard)
  - ① 2 drev pr. zone (standard)
  - ② 4 drev pr. zone (valgfrit)
- (NOR) Henvisninger for elektrisk tilkøpling**
  - Innføres gjennom trekkavlastning
  - Enkel stikk-/klemmeteknikk
  - 1 regulator per sone (standard)
  - ① 2 aktuatorer per sone (standard)
  - ② 4 aktuatorer per sone (Optional)
- (SWE) Anvisning för elektrisk anslutning**
  - Förin genom dragavlastning
  - Enkelpropp-/klämteknik
  - 1 regulator per zon (Standard)
  - ① 2 aktuatorer per zon (standard)
  - ② 4 aktuatorer per sone (valgfritt)
- (CZ) Pokyny k elektrickému připojení**
  - Přívod přes přichytku
  - Jednoduché připojení svorkou
  - 1 termostat na zónu (standard)
  - ① 2 servopohony na zónu (standard)
  - ② 4 servopohony na zónu (volitelné)
- (RUS) Указания по электрическим соединениям**
  - использовать на вводе разгрузку от механических напряжений
  - простое разъёмное соединение/соединение на зажимах
  - 1 регулятор на зону (стандарт)
  - ① 2 привода на зону (стандарт)
  - ② 4 привода на зону (опция)

- (DEU) Hinweis zum elektrischen Anschluss**
  - Durch Zugentlastung einführen
  - Einfache Steck-/Klemmtechnik
  - 1 Regler pro Zone (Standard)
  - ① 2 Antriebe pro Zone (Standard)
  - ② 4 Antriebe pro Zone (Optional)
- (ENG) Instructions for electrical connection**
  - Introduce by mains lead cleat
- (FRA) Indication pour le raccord électrique**
  - Introduire par décharge de traction
  - Technique de raccords par enfichage/serrage simple
  - 1 régulateur par zone (Standard)
- (NOR) Simple spring clamp technique**
  - 1 thermostat per zone (standard)
  - ① 2 actuators per zone (standard)
  - ② 4 actuators per zone (optional)



**DEU Anschluss einer Schaltuhr (Timer)**  
 ① Anschluss einer externen Schaltuhr mit maximal zwei Schaltsignalen (A oder B)  
**Achtung: Schaltuhr mit potentialfreiem Kontakt verwenden!**  
 ② Anschluss eines Reglers mit Schaltuhr

**ENG Connection of a timer signal**  
 ① Connection of an external timer with a maximum of two switch signals (A or B)

**Caution: use an automatic switch with potential free contact!**  
 ② Connection of a thermostat with timer

**FRA Raccord d'un Timer**  
 ① Raccord d'un Timer externe avec deux signaux de commutation maximum (A ou B).  
**Attention : Utiliser la minuterie avec un contact sans potentiel!**  
 ② Raccord d'un régulateur avec Timer.

**ITA Collegamento di un temporizzatore (timer)**  
 ① Collegamento di un temporizzatore esterno con massimo due segnali di commutazione (A o B).  
**Attenzione: impiegare un temporizzatore con un contatto senza tensione!**  
 ② Collegamento di un regolatore con temporizzatore.

**NOR Tilkopling av en kopplingsklokke (Timer)**  
 ① Tilkopling av en ekstern kopplingsklokke med maksimum to kopplings signaler (A eller B).  
**OBS: Benytt tidsbryter med potensialfri kontakt!**  
 ② Tilkopling av en regulator med kopplingsklokke.

**ESP Conexión de un reloj conmutador (Temporizador)**  
 ① Conexión de un reloj conmutador externo con máximo 2 señales de conmutación (A o bien B).  
**¡Atención: use el reloj de conmutación con un contacto libre de potencial!**  
 ② Conexión de un regulador con reloj conmutador

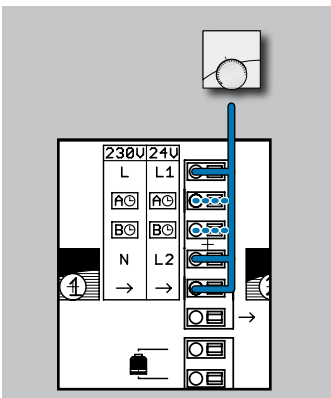
**SWE Anslutning av ett kopplingsur (Timer)**  
 ① Anslutning av ett externt kopplingsur med maximalt två kopplings signaler (A eller B)  
**OBS! Använd en tidsströmställare med potentialfri kontakt.**  
 ② Anslutning av en regulator med kopplingsur

**NDL Schakelklok (timer) aansluiten**  
 ① Aansluiting van een elektrische schakelklok met maximaal twee schakelsignalen (A of B)  
**Opgelet: Elektrische schakelklok met potentiaalvrij contact gebruiken!**  
 ② Aansluiting van een regelaar met schakelklok

**CZ Připojení spínacího signálu**  
 ① Připojení externího časovače s maximálně dvěma spínacími signály (A nebo B)  
**Pozor: Používejte automatický spínač s bezpotenciálovým kontaktem!**  
 ② Připojení termostatu s časovačem

**DAN Tilslutning af en timer**  
 ① Tilslutning af en ekstern timer med max. 2 koblings signaler (A eller B).  
**OBS! Anvend et kontaktur med potentialfri kontakt!**  
 ② Tilslutning af en regulator med timer.

**RUS Подключение таймера**  
 ① Подключение внешнего таймера с макс. двумя коммутационными сигналами (A или B)  
**Внимание: следует применять таймер с ненагруженным контактом!**  
 ② Подключение регулятора с таймером



**DEU Schaltuhrsignal zuordnen**  
 • Schaltuhrsignal A oder B mit „Uhrensignal“ (Absenkkanal) eines entsprechenden Raumtemperaturreglers verbinden.

**ENG Assign timer signal**  
 • to timer channel A or B - Connect the (reduction channel) of a corresponding

**FRA Attribuer un signal Timer**  
 • Relier un signal de commutation A ou B avec le « Signal d'horloge » (canal de baisse de température) d'un thermostat.

**ITA Assegnare il segnale del temporizzatore**  
 • Collegare il segnale di commutazione A o B con il „segnale temporizzatore“ (canale di abbassamento) di un corrispondente regolatore di temperatura ambiente.

**ESP Signar señal del reloj conmutador**  
 • Señal de conmutación A o bien B con „señal de reloj“ (Canal de descenso) conectar un regulador de temperatura de la sala respectivo.

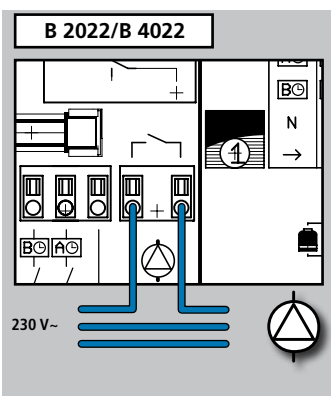
**SWE Tilldelning av kopplingsursignal**  
 • Kopplingsignal A eller B med „ursignal“ Anslut (sänkkana) av en motsvarande rumstemperaturregulator.

**NDL Schakelklokksignaal toewijzen**  
 • Schakelsignaal A of B met „Klokksignaal“ (reductiekanal) van een desbetreffende

**CZ Přřazený signál časovače**  
 • Přřipojení spínacího signálu A nebo B (redukční kanál) příslušného prostorového termostatu.

**DK Tildel timer kamertemperaturregulator**  
 • Koblingsignal A eller B forbindes med „ursignalet“ (sænkingskanal) af en tilhørende rumtemperaturregulator.

**RUS Сoгласование сигнала таймера**  
 • Соединить коммутационный сигнал A или B с „сигналом таймера“ (вертикальный канал) соответствующего регулятора температуры в помещении.



**DEU Anschluss einer Pumpe**  
 • ermöglicht EIN- und AUSSCHALTEN einer Pumpe  
 • Ansteuerung erfolgt durch die Anlusseinheit  
 • Fordert kein Regler Wärme an, schaltet die Pumpe ab.  
 • Pumpenschaltung nur mit Stellantrieben stromlos-zu möglich.

**ENG Connection of a pump**  
 • Facilitates ON and OFF switching of a pump  
 • Pump control is handled by the Connection Unit  
 • If no room thermostat requests heat, the pump switches off.  
 • Pump switching is only possible currentless with actuators.

**FRA Raccord d'une pompe**  
 • permet d'ACTIVER et de DESACTIVER une pompe.  
 • commande depuis l'unité de raccord  
 • si aucun régleur ne requiert de chaleur, la pompe se désactive.  
 • commutation de la pompe seulement possible avec des commandes électriques sans courant-fermé.

**ITA Collegamento di una pompa**  
 • Permette di INSERIRE (ON) e DISINSERIRE (OFF) una pompa  
 • Il comando avviene attraverso l'unità di connessione  
 • Se nessuno dei regolatori richiede calore, la pompa si spegne.  
 • Comando pompa solo possibile con attuatori „disecitati-chiusi“

**ESP Conexión de una bomba**  
 • posibilita CONECTAR Y DESCONECTAR una bomba  
 • el control se realiza a través de la unidad de conexión  
 • Si ningún regulador demanda calor, la bomba se desconecta.  
 • El conexionado de la bomba sólo es posible con los actuadores sin corriente.

**SWE Anslutning av en pump**  
 • möjliggör PÅ- och FRÅN-koppling av en pump  
 • Adressering sker genom anslutningsenheten  
 • Om ingen regulator begär värme stängs pumpen av.  
 • Pumpkoppling enbart möjlig med inställningsmanöbert spänningslösa till.

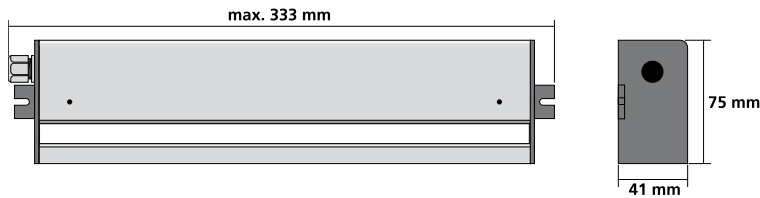
**NDL Pomp aansluiten**  
 • Maakt het IN- en UITSCHAKELLEN van een pomp mogelijk.  
 • Aansturing gebeurt via de aansluiteenheid.  
 • Als er geen enkele regelaar warmte opvraagt, wordt de pomp uitgeschakeld.  
 • Pompomschakeling is alleen mogelijk met actuators stroomloos-dicht.

**CZ Přřipojení čerpadla**  
 • Umožňuje funkci čerpadla ZAPNUTO a VYPNUTO  
 • Čerpadlo je ovládáno přes svorkovnici  
 • Jestliže nepřichází tepelný impuls od termostatu, čerpadlo se automaticky vypne  
 • Ovládání čerpadla je možné pouze se servopohonu typu bez proudu zavřeno.

**DAN Tilslutning af en Pumpe**  
 • Muliggør AKTIVERING og DEAKTIVERING af en Pumpe.  
 • Trigning sker ved hjælp af tilslutningsenheden.  
 • Hvis ingen regulator kræver varme, slår pumpen fra.  
 • Pumpekobling kun mulig med kraftenheder strømlosløst.

**RUS Подключить насос**  
 • позволяет ВКЛЮЧАТЬ и ВЫКЛЮЧАТЬ насос  
 • управление осуществляется через монтажный блок  
 • если ни один из регуляторов не требует включения отопления, то насос выключается.  
 • включение насосов осуществляется только при закрывающихся в обесточенном положении сервоприводах

**NOR Tilkopling av pumpe**  
 • Gjør det mulig å slå PÅ og AV en pumpe.  
 • Styring skjer via tilkoplingsenhet.  
 • Krever ingen regulator varme slår pumpen seg av.  
 • Pumpekobling bare med aktuator strømlosløst-til mulig.



Technische Daten / Technical data / Spécifications techniques / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische gegevens / Tekniske data / Teknisk informasjon / Tekniska data / Technická data / Технические данные

DEU	TYP	B2012	B2022	B4012	B4022
Betriebsspannung		230 V	24 V		
max. Leistungsaufnahme		50 W	50 W		
Schaltspannung /-strom <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Sicherung		T 4A H	T 2A		
max. Anzahl Regler		6	6		
max. Anzahl Antriebe (ca. 2W)		12	12		
Heizprogramme optional		2	2		
Schutzklasse		II	III	II	
Schutzgrad		IP 20	IP 20		
Umgebungstemperatur		0 bis +60°C	0 bis +60°C		
Lagertemperaturbereich		-25 bis +60°C	-25 bis +60°C		
relative Luftfeuchte		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Abmessungen (mm) H / B / T		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Gewicht		350 g	350 g		
<b>verwendbare Leitungsquerschnitte (Klemmen)<sup>3)</sup>:</b>					
massive Leitung		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
flexible Leitung		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Achtung:** Zugentlastungen nur für 5 x 1,5 mm<sup>2</sup> ausgelegt, für kleinere Querschnitte müssen bauseitig Zugentlastung vorgesehen werden!

- 1) Pumpenmodul mit potentialfreien Kontakt
- 2) nicht kondensierend
- 3) Für Regler (B2012 | B2022) und Pumpenmodul Anschluss (B 2022 | B4022): 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

ENG	TYPE	B2012	B2022	B4012	B4022
Operating voltage		230 V	24 V		
Power consumption, max.		50 W	50 W		
Switching voltage / current <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Protection		T 4A H	T 2A		
Max. number of thermostats		6	6		
Max. number of actuators (approx. 2W)		12	12		
Optional heating programme		2	2		
Protection class		II	III	II	
Protection grade		IP 20	IP 20		
Ambient temperature		0 to +60°C	0 to +60°C		
Storing temperature range		-25 to +60°C	-25 to +60°C		
Relative humidity		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Dimensions (mm) h / w / t		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Weight		350 g	350 g		
<b>Suitable conductor cross sections (clamps)<sup>3)</sup>:</b>					
Solid conduction <sup>3)</sup>		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
Flexible conduction		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Caution:** strain reliefs are only designed for 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, for smaller cross-sections, strain reliefs must be provided on-site!

- 1) pump module with voltage-free contact
- 2) not condensed
- 3) For thermostat (B2012 | B2022) and pump module (B 2022 | B 4022) connections: 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

FRA	TYPE	B2012	B2022	B4012	B4022
Tension de service		230 V	24 V		
Puissance max. absorbée		50 W	50 W		
Tension/courant commutation <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Fusibles		T 4A H	T 2A		
Nb max. de régulateurs		6	6		
Nb max. de commandes (env. 2W)		12	12		
Programmes de chauffage (option)		2	2		
Classe de protection		II	III	II	
Type de protection		IP 20	IP 20		
Température ambiante		de 0 à +60°C	de 0 à +60°C		
Température à l'arrêt		de -25 à +60°C	de -25 à +60°C		
Humidité relative de l'air		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Dimensions (mm) H / L / P		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Poids		350 g	350 g		
<b>Sections de câble utilisables (pinces):</b>					
Câble massif <sup>3)</sup>		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
Câble flexible		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Attention:** Les décharges de traction sont seulement conçues pour 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, pour les sections transversales plus petites, il faut prévoir des décharges de traction correspondantes!

- 1) module pompe avec contact sans potentiel
- 2) non condensant
- 3) pour raccords de thermostat (B2012 | B2022) et de module pompe (B 2022 | B 4022): 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

ITA	TIPO	B2012	B2022	B4012	B4022
Tensione d'esercizio		230 V	24 V		
Potenza assorbita max.		50 W	50 W		
Tensione/corrente di commutazione <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Fusibile		T 4A H	T 2A		
Numero max. di regolatori		6	6		
Numero max. di attuatori (ca. 2W)		12	12		
Programmi di riscaldamento opzionali		2	2		
Classe di protezione		II	III	II	
Grado di protezione		IP 20	IP 20		
Temperatura ambiente		da 0 a +60°C	da 0 a +60°C		
Temperatura di stoccaggio		da -25 a +60°C	da -25 a +60°C		
Umidità relativa dell'aria		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Dimensioni (mm) A / L / P		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Peso		350 g	350 g		
<b>Sezioni di cavo utilizzabili (morsetti)<sup>3)</sup>:</b>					
conduttore pieno		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
conduttore flessibile		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Attenzione:** dispositivi per l'eliminazione della trazione progettati solo per 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, per sezioni più piccole è necessario che l'utente provveda per la sistemazione di un dispositivo per l'eliminazione della trazione adatto!

- 1) Modulo pompa con contatto a potenziale zero
- 2) senza condensa
- 3) per collegamenti thermostat (B2012 | B2022) et modulo pompa (B 2022 | B 4022): 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

ESP	TIPO	B2012	B2022	B4012	B4022
Tensión de servicio		230 V	24 V		
Potencia de consumo máx		50 W	50 W		
Tensión / corriente de conmutación <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Fusible		T 4A H	T 2A		
Cantidad máx de reguladores		6	6		
Cantidad máx de accionamientos (aprox. 2W)		12	12		
Programas de calefacción opcional		2	2		
Clase de protección		II	III	II	
Grado de protección		IP 20	IP 20		
Temperatura ambiente		0 hasta +60°C	0 hasta +60°C		
Rango de temperatura almacenamiento		-25 hasta +60°C	-25 hasta +60°C		
humedad del aire relativa máx.		80% <sup>2)</sup>	80% <sup>2)</sup>		
Dimensiones (mm) A / L / F		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Peso		350 g	350 g		
<b>Secciones de conductores utilizables (Regletas)<sup>3)</sup>:</b>					
Conductores de hilo rígido		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
Conductores flexibles		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Atención:** las descargas de tracción están concebidas sólo para 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, para diámetros menores se tienen que prever descargas de tracción por el fabricante!

- 1) Módulo de bombas con contacto libre de potencial
- 2) Sin condensación
- 3) para conexiones al regulador (B2012 | B2022) y módulo de bombas (B 2022 | B 4022): 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

IND	TYPE	B2012	B2022	B4012	B4022
Bedrijfsvoeding		230 V	24 V		
Max. vermogensopname		50 W	50 W		
Schakelspanning /-stroom <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Zekering		T 4A H	T 2A		
max. aantal regelaars		6	6		
max. aantal aandrijvingen (ca. 2W)		12	12		
Verwarmingprogramma's optioneel		2	2		
Veiligheidsklasse		II	III	II	
Veiligheidsniveau		IP 20	IP 20		
Omgevingstemperatuur		0 tot +60°C	0 tot +60°C		
Bewaartemperatuur		-25 tot +60°C	-25 tot +60°C		
Relatieve luchtvochtigheid		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Afmetingen (mm) H / B / D		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Gewicht		350 g	350 g		
<b>Bruikbare leidingdiameters (klemmen):</b>					
massieve leiding <sup>3)</sup>		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
flexibele leiding		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**Opgelet:** Trekontlastingen alleen voorzien voor 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, voor kleinere doorsneden moeten bouwzijdig trekontlastingen worden voorzien!

- 1) Pompmodule met potentiaalvrij contact
- 2) Niet condensierend
- 3) voor thermostat (B2012 | B2022) en pompmodule (B 2022 | B 4022) aansluitingen: 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

DAN	TYPE	B2012	B2022	B4012	B4022
Driftspænding		230 V	24 V		
max. optaget effekt		50 W	50 W		
Koblingsspænding/-strøm <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Sikring		T 4A H	T 2A		
max. antal regulatorer		6	6		
max. antal drev (ca. 2W)		12	12		
Opvarmningsprogrammer valgfri		2	2		
Beskyttelsesklasse		II	III	II	
Beskyttelsesgrad		IP 20	IP 20		
Omgivningstemperatur		0 til +60°C	0 til +60°C		
Opplagringstemperaturområde		-25 til +60°C	-25 til +60°C		
relativ luftfugtighed		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Mål (mm) H / B / D		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Vægt		350 g	350 g		
<b>anvendelige ledningstværnsnit (klemmer)<sup>3)</sup>:</b>					
massiv ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
flexibel ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**OB!** Trækafastningerne er kun dimensioneret til 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, til mindre tværsnit skal der på stedet sørges for trækafastning!

- 1) Pumpemodul med potentialefri kontakt
- 2) ikke kondenserende
- 3) for regulator (B2012 | B2022) og Pumpemodul (B 2022 | B 4022) tilslutninger: 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

NOR	TYPE	B2012	B2022	B4012	B4022
Driftsspennning		230 V	24 V		
Maks. inngangseffekt		50 W	50 W		
Koplingsspennning /-strøm <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Sikkring		T 4A H	T 2A		
Maks. ant. regulatorer		6	6		
Maks. ant. aktuatorer (ca. 2W)		12	12		
Varmprogram valgfritt		2	2		
Beskyttelsesklasse		II	III	II	
Beskyttelsesgrad		IP 20	IP 20		
Omgivelsesstemperatur		0 til +60°C	0 til +60°C		
Lagringstemperaturområde		-25 til +60°C	-25 til +60°C		
rel. luftfuktighet		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Størrelse (mm) H / B / D		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Vekt		350 g	350 g		
<b>Ledningstversnitt (klemmer)<sup>3)</sup>:</b>					
Massiv ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
Flexibel ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**OB!** Strekkavlastninger bare dimensjonert for 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, for mindre tversnitt må strekkavlastning installeres fra brukerens side!

- 1) Pumpemodul med potensialfritt kontakt
- 2) ikke kondenserende
- 3) for regulator (B2012 | B2022) og Pumpemodul (B 2022 | B 4022) tilkoplinger: 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

SWB	TYP	B2012	B2022	B4012	B4022
Driftsspanning		230 V	24 V		
max. effekt		50 W	50 W		
Kopplingspänning /-ström <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Säkkring		T 4A H	T 2A		
max. antal regulatorer		6	6		
max. antal manövreringsorgan (ca. 2W)		12	12		
Tillbehör värmeprogram		2	2		
Skyddsklass		II	III	II	
Skyddsform		IP 20	IP 20		
Omgivningstemperatur		0 till +60°C	0 till +60°C		
Lagringstemperaturområde		-25 till +60°C	-25 till +60°C		
relativ luftfuktighet		max. 80% <sup>2)</sup>	max. 80% <sup>2)</sup>		
Mått (mm) H / B / D		41 / 325 / 74,5	41 / 333 / 74,5		
Vikt		350 g	350 g		
<b>användbara ledningstvärnsnit (klämmor)<sup>3)</sup>:</b>					
massiv ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		
flexibel ledning		0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>	0,25 – 1,5 mm <sup>2</sup>		

**OB!** Dragavlastningarna är endast koncepterade för 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>, för mindre tvärsnitt måste man se till att det finns en dragavlastning i konstruktionen.

- 1) Pumpmodul med potentialfritt kontakt
- 2) icke kondenserande
- 3) for regulator (B2012 | B2022) och Pumpmodul (B 2022 | B 4022) anslutning: 1,5 mm<sup>2</sup> NYM

CZ	TYP	B2012	B2022	B4012	B4022
Provozní napětí		230 V	24 V		
Max. výkon		50 W	50 W		
Splínací napětí/prouid <sup>1)</sup>		230 V AC, 5 A	230 V AC, 5 A		
Ochrana		T 4A H	T 2A		
Maximální počet termostátů		6	6		
Max. počet servopohonů (á. 2W)					